

В заключении следует отметить, что информационные технологии и электронные ресурсы позволяют ускорить и облегчить процесс перевода, помочь переводчику в разрешении многочисленных сомнений, возникающих в процессе работы, и минимизировать усилия и время, затрачиваемые на перевод. Однако при всей своей эффективности и перспективности они не способны полностью заменить переводчика и сами по себе не гарантируют качественного перевода. Качественный перевод возможен лишь при разумном сочетании новых информационных технологий с наработанными переводческими приемами и навыками, хорошим знанием иностранного языка и теории перевода, данных сопоставительной лингвистики в конкретной языковой комбинации и большим практическим опытом. Поэтому, в конечном счете, все зависит от личности переводчика, его профессионального опыта, навыков и находчивости. Информационные технологии и электронные ресурсы являются полезным, а иногда и необходимым дополнением к его творчеству.

В. А. Василевская, Е. В. Марковская

ИНТЕРАКТИВНЫЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Использование новых информационных технологий способствует повышению эффективности преподавания иностранного языка. Интерактивное обучение на основе мультимедийных продуктов делает процесс обучения более интересным и творческим, а также позволяет учитывать уровни языковой подготовки обучающихся.

Компьютерная презентация – мультимедийный продукт, получивший наиболее широкое применение в образовательном процессе. Применение мультимедийных презентаций в образовательном процессе позволяет интенсифицировать процесс обучения за счет исключения времени для написания материала на доске и использования большого количества иллюстративного материала. Также оно повышает мотивацию обучающихся и вовлекает их в самостоятельный процесс обучения.

Компьютерная программа PowerPoint уже зарекомендовала себя в качестве доступного и эффективного средства подготовки и демонстрации презентаций.

Мультимедийные презентации, созданные с помощью программы PowerPoint, обладают рядом свойств, отличающих их от традиционных средств наглядности: интерактивность, мультимедийность, комплексность представления информации, дискретность, программная совместимость:

К преимуществам использования мультимедийных презентаций относятся:

- сочетание различных видов наглядности;
- возможность использования в групповой, индивидуальной и самостоятельной работе;

- возможность использовать отдельные слайды в качестве раздаточного материала;

- активизация внимания всех обучающихся и повышение эффективности восприятия и запоминания нового материала;

- возможность использования на любом этапе занятия;

- экономия учебного времени.

При создании мультимедийной презентации необходимо принимать во внимание ряд требований:

- нейтральная цветовая гамма фона слайда;

- простой дизайн слайдов;

- умеренное использование анимации и звуковых эффектов;

- не более пяти элементов на один слайд;

- размер шрифта;

- для заголовков – не менее 24 пт.;

- для информации – не менее 18 пт.;

- соблюдение единого стиля оформления;

- на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов.

Выделяют следующие виды презентаций:

- *статические*: обучающийся не может изменить содержимое слайдов и последовательность просмотра слайдов;

- *интерактивные*: обучающийся может изменить содержимое слайдов и последовательность перехода между слайдами.

В образовательном процессе мультимедийная презентация может быть использована различными способами:

- *централизованно* (на большом экране – обучающиеся следят за ее ходом со своих мест);

- *индивидуально* (каждый обучающийся видит презентацию на экране компьютера, преподаватель делает пояснения);

- *самостоятельно* (повторение пройденного, для самостоятельной работы вне занятия или в качестве электронного раздаточного материала).

Любой преподаватель при желании и необходимости может использовать готовые мультимедийные пособия или создать свои электронные презентации именно по необходимой ему на занятии теме.

Мультимедийные презентации можно использовать на:

- *лекции* (используется текстовая, графическая, звуковая и видеoinформация);

- *занятия – экскурсии* (путешествие по городу, стране с фотографиями, картами);

- *занятия комбинированного типа* (мультимедийную презентацию можно органично внедрить и при опросе домашнего задания, и при объяснении материала, для контроля понимания текста или аудиозаписи);

- *занятия – грамматическом (лексическом) тренинге* (наглядная демонстрация правил и схем, по которым происходит образование грамматических и лексических конструкций английского языка).

В обучении грамматике мультимедийная презентация дает возможность представить грамматический материал кратко и доступно в виде таблиц, схем, рисунков. Наиболее значимая информация выделяется при помощи цвета и анимации.

В обучении лексике презентация позволяет продемонстрировать графическое изображение слова в сочетании с появляющейся иллюстрационной картинкой.

Для овладения лексикой, грамматикой и синтаксисом преподаватели могут создавать такие упражнения, как:

- кроссворды;
- заполнение пропусков;
- соотнесение списка слов на родном языке со списком иноязычных слов с целью нахождения эквивалентных пар этих слов в обоих языках;
- соотнесение двух списков иноязычных слов и установление синонимов/антонимов;
- составление предложений;
- соединение слова с соответствующей ему дефиницией/картинкой;
- выбор подходящего по смыслу слова.

Таким образом, можно сказать, что программа PowerPoint позволяет преподавателю создавать качественные учебные материалы для выполнения конкретных учебных задач.

Е. С. Василенко, Е. И. Ильина, Н. В. Шалимо

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ
(по итогам работы II Международной специализированной
научно-технической выставки-форума ITE-2018)

В Минске с 28 по 30 ноября 2018 г. проходила II Международная специализированная научно-техническая выставка-форум «Информационные технологии в образовании» ITE-2018.

В этом масштабном мероприятии приняли участие мировые производители информационно-коммуникационных технологий, представители учреждений образования и органов государственного управления. Широко обсуждались вопросы управления образованием в цифровую эпоху, возможности использования информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе и проблемы кибербезопасности.

Особый интерес вызвали информационные технологии, которые могут изменить образовательный процесс.

Так, например, компанией «VELCOM» был представлен инновационный проект для цифровизации учебного процесса «Облачный класс». Работает это следующим образом: компьютерный класс обеспечивается тонкими клиентами для учащихся и рабочим местом преподавателя. Все программное